Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:51

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I stało się w błogosławić On ich rozstał się z nimi i został podniesiony do nieba |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stało się, gdy ich błogosławił, że oddalił się od nich i zaczął wznosić się do nieba.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I stało się, (gdy) (błogosławił) on ich, rozstał się z nimi i wznosił się do nieba\*.[Kilka ważnych rękopisów pomija słowa "wznosił się do nieba" (mogły zostać dodane na podstawie Dz 1.9-11).] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I stało się w błogosławić On ich rozstał się z nimi i został podniesiony do nieba |

1. 1) W D brak słów o wniebowstąpieniu. Za ich włączeniem przemawia między innymi <x>510 1:2</x> (<x>490 24:51</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>110 8:27</x>; <x>480 16:19</x>; <x>510 1:9</x>; <x>540 12:2</x>; <x>650 9:24</x>; <x>670 3:22</x> [↑](#footnote-ref-3)